

Sol Nayman

00:00:05:00 - 00:00:09:02

Unknown

Je m'appelle Sol Nayman. Je suis né à Stoczek Wegrowski,

00:00:09:05 - 00:00:10:07

Unknown

une petite ville,

00:00:10:09 - 00:00:11:21

Unknown

à 45 kilomètres

00:00:12:02 - 00:00:14:07

Unknown

au nord-ouest de Varsovie.

00:00:14:12 - 00:00:17:11

Unknown

Mes parents étaient Sore Roize Rosenberg

00:00:17:11 - 00:00:18:13

Unknown

et mon père,

00:00:18:15 - 00:00:19:08

Unknown

Yudel Nayman.

00:00:19:13 - 00:00:21:19

Unknown

J'avais aussi une sœur, Mania, qui avait

00:00:21:21 - 00:00:23:15

Unknown

huit ans de plus que moi.

00:00:23:17 - 00:00:32:23

Unknown

Je suis né le 5 novembre 1935. Quand la guerre a éclaté, j'avais presque quatre ans.

00:00:33:02 - 00:00:40:03

Unknown

Notre petite ville, ce n'était pas grand-chose. Un de ces villages typiques de Pologne.

00:00:40:06 - 00:00:47:12

Unknown

Le 1er septembre 1939, nos vies ont basculé.

00:00:47:17 - 00:00:54:01

Unknown

Les nazis ont envahi la Pologne le 1er septembre, puis le 9 septembre,

00:00:54:05 - 00:00:59:23

Unknown

notre petite ville a cessé d'exister. Elle a été envahie par les nazis.

00:01:00:04 - 00:01:06:13

Unknown

Mon père a eu la sagesse de tenter de s'enfuir de notre ville.

00:01:06:18 - 00:01:09:07

Unknown

Il m'a enveloppé dans une couverture bordeaux

00:01:09:12 - 00:01:13:21

Unknown

et, avec ma mère, ma sœur et ma grand-mère Esther Doba,

00:01:14:02 - 00:01:16:18

Unknown

nous avons fui vers les bois voisins.

00:01:16:20 - 00:01:22:05

Unknown

Une particularité de la Pologne, c'est l'immensité de ses forêts,

00:01:22:10 - 00:01:27:03

Unknown

et c'est là que nous avons passé les premiers jours de l'invasion de notre ville.

00:01:27:07 - 00:01:38:15

Unknown

De loin, nous pouvions voir les soldats de la Wehrmacht entrer dans la ville, sur des camions, à cheval, avec leurs chariots,

00:01:38:17 - 00:01:44:03

Unknown

tandis que notre ville brûlait. Et cette image précise,

00:01:44:05 - 00:01:52:21

Unknown

je l'ai retrouvée plus tard sur une photographie prise par un soldat de la Wehrmacht, montrant la destruction de Stoczek Wegrowski.

00:01:53:03 - 00:01:59:02

Unknown

Nous nous sommes retrouvés à Bia?ystok, à 100 km au nord-est de notre ville.

00:01:59:04 - 00:02:00:22

Unknown

Comment nous y sommes arrivés? Je ne sais pas.

00:02:01:02 - 00:02:10:06

Unknown

Mais Bia?ystok était un refuge pour les Juifs, car la ville se trouvait dans la partie de la Pologne contrôlée par les Soviétiques, au nord-est du pays,

00:02:10:11 - 00:02:15:01

Unknown

en vertu d'un traité entre Staline et Hitler.

00:02:15:06 - 00:02:20:04

Unknown

Avant la guerre, Bia?ystok comptait environ 50 000 Juifs.

00:02:20:08 - 00:02:23:22

Unknown

Quand la guerre a éclaté, ils étaient 250 000 Juifs

00:02:24:00 - 00:02:27:20

Unknown

à Bia?ystok, y compris notre famille.

00:02:27:22 - 00:02:31:20

Unknown

Nous étions entassés dans tous les espaces possibles.

00:02:32:00 - 00:02:33:19

Unknown

Et nous y sommes restés quelque temps.

00:02:34:01 - 00:02:37:00

Unknown

Staline a compris qu'il avait là

00:02:37:04 - 00:02:39:22

Unknown

un marché de travail forcé clé en main.

00:02:40:01 - 00:02:42:02

Unknown

Une main-d'œuvre d'esclaves.

00:02:42:05 - 00:02:45:23

Unknown

Il a donc décidé de déporter environ 250 000

00:02:46:01 - 00:02:47:06

Unknown

des nôtres

00:02:47:09 - 00:02:50:19

Unknown

de Bia?ystok vers différentes régions de l'Union soviétique,

00:02:50:22 - 00:02:53:18

Unknown

ce qui, en réalité, nous a sauvés des nazis.

00:02:53:21 - 00:03:02:08

Unknown

Peu après notre arrivée à Bia?ystok, nous avons été envoyés en République des Komis,

00:03:02:11 - 00:03:02:23

Unknown

en

00:03:03:05 - 00:03:07:15

Unknown

Union soviétique, l'une des républiques du Nord,

00:03:07:17 - 00:03:09:05

Unknown

dites autonomes.

00:03:09:07 - 00:03:13:11

Unknown

Les conditions y étaient horribles. Il n'y avait pas de nourriture. Il n'y avait pas de chauffage.

00:03:13:16 - 00:03:17:03

Unknown

Les baraques n'avaient ni isolation ni électricité.

00:03:17:05 - 00:03:22:18

Unknown

Nous devons rester éveillés la nuit. Il fallait que quelqu'un reste éveillé pour chasser les énormes rats.

00:03:22:23 - 00:03:25:10

Unknown

Nous dormions dans les vêtements que nous portions,

00:03:25:13 - 00:03:32:04

Unknown

sur des planches de bois. Pas de matelas. Pas de chauffage. Pas d'électricité.

00:03:32:07 - 00:03:39:00

Unknown

Malgré tout, nous avons réussi à tenir jour après jour.

00:03:39:02 - 00:03:40:06

Unknown

Il n'y avait pas de nourriture.

00:03:40:11 - 00:03:43:09

Unknown

Et les hivers semblaient ne jamais finir.

00:03:43:11 - 00:03:44:12

Unknown

Comme je l'ai dit,

00:03:44:15 - 00:03:46:04

Unknown

nous étions juste au sud du cercle arctique.

00:03:46:08 - 00:03:50:15

Unknown

Je devais traverser un champ de neige, par un froid glacial,

00:03:50:15 - 00:03:58:16

Unknown

et j'étais souvent attaqué par des enfants qui s'intéressaient surtout au peu de nourriture que je rapportais à mon père.

00:03:58:21 - 00:04:01:22

Unknown

Mais c'était ainsi que la vie continuait, jour après jour.

00:04:02:00 - 00:04:11:06

Unknown

Dans ma famille, tous ceux qui n'étaient pas avec nous... Eh bien, plusieurs étaient morts avant la guerre.

00:04:11:06 - 00:04:17:12

Unknown

Mais tous nos cousins, tous nos oncles, où qu'ils se trouvaient, sont morts.

00:04:17:12 - 00:04:24:22

Unknown

Mes parents, ma sœur et moi avons survécu à la guerre en Union soviétique.

00:04:25:01 - 00:04:28:18

Unknown

Il faut aussi comprendre que l'Union soviétique

00:04:28:22 - 00:04:30:07

Unknown

a été l'un des

00:04:30:10 - 00:04:31:20

Unknown

endroits où les

00:04:32:00 - 00:04:34:11

Unknown

massacres de Juifs ont été les plus violents.

00:04:34:12 - 00:04:36:23

Unknown

J'appelle cela l'Holocauste parallèle.

00:04:37:03 - 00:04:45:14

Unknown

Trois millions de Juifs ont été tués en Pologne et dans d'autres régions d'Europe à l'ouest de l'Union soviétique.

00:04:45:16 - 00:04:50:03

Unknown

En Union soviétique, 2,5 millions de Juifs ont été assassinés.

00:04:50:06 - 00:04:58:01

Unknown

C'est une partie de la Shoah qui est très peu connue et dont on parle rarement.

00:04:58:06 - 00:04:59:19

Unknown

Il faut se rappeler qu'environ

00:04:59:22 - 00:05:01:17

Unknown

25 millions

00:05:01:17 - 00:05:05:00

Unknown

de Soviétiques sont morts pendant la Seconde Guerre mondiale.

00:05:05:03 - 00:05:17:01

Unknown

Mais ils ont tenu bon et ont fini par repousser les nazis de plusieurs régions de l'Union soviétique, comme l'Ukraine et la Biélorussie.

00:05:17:06 - 00:05:20:12

Unknown

C'est ainsi que nous avons été envoyés en Ukraine.

00:05:20:16 - 00:05:30:04

Unknown

Un voyage en train d'environ 2 000 km, semblable à celui de Stoczek à Syktyvkar. Encore une fois, dans vieux wagons à bestiaux, sales et délabrés.

00:05:30:04 - 00:05:34:06

Unknown

Nous ne savions pas où nous allions. Nous avons été envoyés dans la région de Niemirów

00:05:34:09 - 00:05:34:23

Unknown

en Ukraine

00:05:35:03 - 00:05:37:14

Unknown

pour reconstruire une usine de sucre bombardée.

00:05:37:16 - 00:05:51:22

Unknown

De 1943 à 1945, nous avons donc vécu en Ukraine. J'allais à l'école, tout comme ma sœur.

00:05:51:22 - 00:05:58:14

Unknown

Nous étions logés dans l'une des pièces des baraques. Encore une fois, les conditions étaient acceptables.

00:05:58:18 - 00:06:05:05

Unknown

La meilleure chose qui nous soit arrivée dans l'endroit où nous vivions,

00:06:05:11 - 00:06:09:12

Unknown

c'est qu'une famille voisine, une famille de fermiers, les [inaudible],

00:06:09:17 - 00:06:12:05

Unknown

s'est liée d'amitié avec nous, en particulier avec ma mère.

00:06:12:08 - 00:06:18:04

Unknown

Ils ont été très gentils, très aidants. Ma mère était malade.

00:06:18:06 - 00:06:22:20

Unknown

Sans les [inaudible], ma mère n'aurait pas survécu bien longtemps.

00:06:22:23 - 00:06:28:19

Unknown

On dit souvent qu'aucun survivant ne survit sans l'aide de quelqu'un.

00:06:28:21 - 00:06:32:05

Unknown

Et les [inaudible] ont été bons envers nous,

00:06:32:07 - 00:06:41:03

Unknown

très généreux avec ce qu'ils pouvaient partager : des produits laitiers, un morceau de poulet, un peu de fromage ou autre chose.

00:06:41:07 - 00:06:44:13

Unknown

Mais la vie continuait. J'allais à l'école, ma sœur aussi,

00:06:44:19 - 00:06:49:16

Unknown

jusqu'à la fin de la guerre, le 5 mai 1945.

00:06:49:19 - 00:06:58:10

Unknown

On nous a alors donné le choix : rester en Union soviétique en devenant citoyens soviétiques, ou partir.

00:06:58:14 - 00:07:04:02

Unknown

Nous avons choisi de partir, sous l'égide de l'Administration des Nations unies

00:07:04:02 - 00:07:06:09

Unknown

pour le secours et la reconstruction.

00:07:06:12 - 00:07:12:14

Unknown

C'est ainsi qu'a commencé notre exode hors de l'Ukraine, vers 1945.

00:07:12:16 - 00:07:23:02

Unknown

Nous avons traversé l'Ukraine, la Tchécoslovaquie, l'Autriche, et nous avons abouti dans la zone de la Pologne contrôlée par les Russes,

00:07:23:06 - 00:07:31:17

Unknown

dans un camp situé dans une petite ville appelée Boguszów-Gorce, ou « Montagne de Dieu » en français,

00:07:31:20 - 00:07:35:04

Unknown

près de Waldenburg, en Allemagne de l'Est.

00:07:35:06 - 00:07:40:22

Unknown

L'ironie, c'est que nous étions là, à la « Montagne de Dieu » à Boguszów-Gorce,

00:07:41:02 - 00:07:54:17

Unknown

alors que, pendant toutes les années passées en Union soviétique, nous ignorions totalement ce qui s'était produit en Pologne et ce qui s'était passé pendant la Shoah.

00:07:54:20 - 00:07:59:00

Unknown

En Union soviétique, il n'y avait aucune mention des camps de la mort.

00:07:59:03 - 00:08:02:00

Unknown

Aucune mention des crématoires.

00:08:02:02 - 00:08:04:08

Unknown

Pas une seule mention

00:08:04:08 - 00:08:07:12

Unknown

des millions de Juifs qui ont

00:08:07:12 - 00:08:07:23

Unknown

été assassinés

00:08:08:01 - 00:08:08:19

Unknown

en Pologne.

00:08:09:00 - 00:08:12:02

Unknown

Mais nous y étions en sécurité.

00:08:12:07 - 00:08:19:09

Unknown

Nous avons retrouvé la cousine de ma mère, Esther Rosenberg, originaire de la ville voisine de Kosów Lacki.

00:08:19:11 - 00:08:26:11

Unknown

Nous y sommes restés environ six mois, puis nous avons été envoyés vers notre prochaine destination, une ville de tentes,

00:08:26:14 - 00:08:31:22

Unknown

cette fois dans la partie de l'Allemagne contrôlée par les États-Unis.

00:08:31:22 - 00:08:38:15

Unknown

Là encore, nous avons retrouvé d'autres membres de la famille de ma mère, dont son oncle...

00:08:38:19 - 00:08:48:14

Unknown

Les conditions y étaient épouvantables. Nous vivions dans des tentes, en pleine chaleur estivale. C'était tout simplement invivable.

00:08:48:16 - 00:08:56:05

Unknown

Nous avons essayé d'obtenir un visa pour les États-Unis. Impossible. Nous avons tenté d'autres pays. Rien n'était disponible.

00:08:56:09 - 00:09:05:12

Unknown

Puis nous avons appris que le Canada acceptait des tailleurs pour le marché du vêtement en pleine croissance à Winnipeg.

00:09:05:16 - 00:09:12:23

Unknown

Mais mon père ne connaissait rien du métier de tailleur. Il ne savait même pas tenir une aiguille.

00:09:13:01 - 00:09:24:14

Unknown

Un cousin s'est donc fait passer pour mon père. Personne n'avait de documents. Personne n'avait de papiers. Et nous avons réussi à obtenir un certificat de tailleur.

00:09:24:17 - 00:09:26:13

Unknown

En octobre 1948,

00:09:26:17 - 00:09:34:22

Unknown

nous avons pu quitter Wetzlar, cette fois à bord de trains de passagers. Nous sommes ensuite partis de Bremerhaven

00:09:35:02 - 00:09:40:08

Unknown

et avons quitté l'Allemagne le 9 octobre 1948.

00:09:40:10 - 00:09:42:23

Unknown

Yom Kippour a eu lieu pendant le voyage.

00:09:43:03 - 00:09:43:23

Unknown

Puis, le 16 octobre,

00:09:43:23 - 00:09:47:16

Unknown

probablement le 16 octobre 1948, nous sommes arrivés

00:09:47:19 - 00:09:48:10

Unknown

à Halifax,

00:09:48:10 - 00:09:50:06

Unknown

au quai 21.

00:09:50:09 - 00:09:56:15

Unknown

En 1955, j'ai obtenu mon premier emploi chez Simpsons, où j'ai travaillé pendant 30 ans.

00:09:56:18 - 00:10:01:06

Unknown

Un jour, la chef de section, qui s'occupait du rayon animalerie,

00:10:01:10 - 00:10:06:15

Unknown

m'a invité à l'accompagner à l'hôtel Queen Elizabeth, où le principal

00:10:06:18 - 00:10:11:07

Unknown

fournisseur d'équipement pour animaux tenait un salon.

00:10:11:12 - 00:10:16:22

Unknown

Et une très jolie jeune femme est entrée dans la salle.

00:10:17:00 - 00:10:18:05

Unknown

Nous nous sommes fait signe.

00:10:18:09 - 00:10:30:01

Unknown

On m'a dit qu'elle s'appelait Queenie. Et Queenie a demandé à son beau-frère, David : « Qui est cet homme? » Il lui a dit, puis elle a répondu : « J'aimerais que tu organises une rencontre entre nous. »

00:10:30:06 - 00:10:36:16

Unknown

Ce que David a effectivement fait. Il m'a donné son numéro. Je crois que c'est elle qui m'a appelé, je ne suis pas certain.

00:10:36:18 - 00:10:39:16

Unknown

Nous avons donc convenu de nous rencontrer

00:10:39:17 - 00:10:43:22

Unknown

au El Morocco, l'un des plus beaux clubs de Montréal.

00:10:44:00 - 00:10:58:19

Unknown

Nous étions tous les deux d'excellents danseurs, alors le courant a bien passé. Puis Queenie a estimé que j'étais sans doute un peu trop jeune pour elle, et je l'ai accepté. Nous ne nous sommes plus revus pendant quelques années.

00:10:58:23 - 00:11:07:02

Unknown

Puis nous nous sommes recroisés sur l'une des meilleures pistes de danse de Montréal,

00:11:07:04 - 00:11:08:08

Unknown

dans l'un des hôtels.

00:11:08:08 - 00:11:12:22

Unknown

Et, presque sans y penser, nous sommes devenus un couple.

00:11:13:02 - 00:11:14:14

Unknown

Peu après,

00:11:14:14 - 00:11:15:21

Unknown

Queenie a décidé

00:11:15:23 - 00:11:17:00

Unknown

qu'il était temps de nous marier,

00:11:17:00 - 00:11:18:08

Unknown

et c'est ce que nous avons fait.

00:11:18:08 - 00:11:20:08

Unknown

Queenie est la véritable survivante de notre famille,

00:11:20:08 - 00:11:23:05

Unknown

pour avoir enduré ma présence pendant 63 ans.

00:11:23:08 - 00:11:26:10

Unknown

À Montréal, nous avons eu la chance d'avoir deux fils :

00:11:26:13 - 00:11:27:05

Unknown

Gary

00:11:27:07 - 00:11:27:18

Unknown

et Stuart.

00:11:27:23 - 00:11:34:18

Unknown

Nous avons eu la chance d'avoir cinq petits-enfants : Candace, Lauren et Maurice, à Toronto,

00:11:34:22 - 00:11:36:02

Unknown

Ben et Rachel

00:11:36:02 - 00:11:36:20

Unknown

à New York.

00:11:37:02 - 00:11:39:11

Unknown

Malheureusement, Hashem a décidé

00:11:39:14 - 00:11:43:01

Unknown

de nous enlever Candace.

00:11:39:14 - 00:11:43:01

Unknown

Mais nous sommes bénis d'avoir les quatre autres, qui sont absolument merveilleux.

00:11:49:00 - 00:11:52:22

Unknown

De jeunes personnes vraiment formidables, accomplies,

00:11:53:02 - 00:12:00:04

Unknown

et de remarquables membres des communautés judéo-canadienne et judéo-new-yorkaise.

00:12:00:07 - 00:12:04:12

Unknown

Je crois que la plus grande bénédiction qu'un survivant de l'Holocauste puisse recevoir

00:12:04:15 - 00:12:05:12

Unknown

commence par

00:12:05:15 - 00:12:07:14

Unknown

un mariage, des enfants,

00:12:07:16 - 00:12:09:07

Unknown

se prolonge avec les petits-enfants,

00:12:09:10 - 00:12:12:21

Unknown

et, pour les plus chanceux, les arrière-petits-enfants.

00:12:13:00 - 00:12:15:20

Unknown

Être entourés de nos petits-enfants

00:12:16:02 - 00:12:19:08

Unknown

est la plus grande récompense que nous aurions pu imaginer.

00:12:19:12 - 00:12:34:02

Unknown

Comme beaucoup de survivants de l'Holocauste, je n'en parlais pas. C'était trop douloureux. Cela faisait ressurgir trop de souvenirs que nous aurions préféré oublier.

00:12:34:05 - 00:12:36:11

Unknown

Mais Queenie a commencé

00:12:36:14 - 00:12:46:23

Unknown

à dire qu'il était temps que nos enfants, et surtout nos petits-enfants, connaissent mon histoire, ou du moins une partie de mon histoire.

00:12:46:23 - 00:13:02:18

Unknown

Alors, avant mes 75 ans, j'ai décidé de faire quelque chose. J'ai pensé à une vidéo, mais une vidéo ne suffisait pas. C'est à ce moment-là

00:13:02:20 - 00:13:08:15

Unknown

que j'ai décidé d'écrire mon histoire, avant tout pour mes petits-enfants et pour ma famille.

00:13:02:20 - 00:13:08:15

Unknown

J'ai choisi un titre tout simple, « Sadie's Story » (L'histoire de Sadie).

00:13:13:12 - 00:13:29:02

Unknown

Je l'ai fait imprimer. J'y ai intégré toutes les photographies que j'avais. C'était destiné uniquement à ma famille, à mes enfants et à quelques amis proches. Nous l'avons fait imprimer.

00:13:29:02 - 00:13:37:22

Unknown

Parce que j'ai compris que j'avais une histoire à raconter. Une histoire différente : L'Holocauste parallèle.

00:13:38:01 - 00:13:45:02

Unknown

C'est ce qui m'a poussé à faire tout cela. À participer à la Marche des vivants.

00:13:45:02 - 00:13:46:22

Unknown

Cela m'a poussé à témoigner

00:13:47:01 - 00:13:53:02

Unknown

partout où l'on m'invite : dans les écoles, les universités, les églises.

00:13:53:06 - 00:14:00:20

Unknown

Bien sûr, au Centre Simon-Wiesenthal, dans des universités au Canada, aux États-Unis, en Grande-Bretagne.

00:14:01:01 - 00:14:07:22

Unknown

J'ai pris la parole en Israël, à New York, à Los Angeles, à Vancouver.

00:14:08:00 - 00:14:19:08

Unknown

Mon message fondamental aux élèves, et à presque tout le monde, est simple : apprenez à aimer. Pour moi, c'est le message le plus important que je puisse transmettre.

00:14:19:11 - 00:14:27:02

Unknown

Par exemple, à Auschwitz, où chacun arrive avec une petite plaque sur laquelle on inscrit un message qui a du sens, en mémoire

00:14:27:04 - 00:14:28:19

Unknown

d'un proche ou autre,

00:14:28:21 - 00:14:36:05

Unknown

la mienne est très simple. Elle dit simplement : « Apprenez à aimer ». Et, pour moi, c'est le message le plus important que je puisse transmettre.